第42話

Rvuji

アン先生と再び出会う

Ann: Hi! I haven't seen you two. Where have you been?

久しぶりという言い方

: We've been to Shikoku where my grandparents live.

Ann: That's wonderful.

Ryuji : Ann sensei, here's a little something for you.

おみやげを渡すときの言い方

Ann: Oh, thank you very much. May I open it? Oh, a

cute, lovely doll. It's kind of you. How long were

感謝の表現

you there?

Bob : For five days. I tried the Bon dance. That was

exciting.

Ann: That sounds great. By the way, Bob, when are you

going back to the U.S.?

Bob : I'm very sorry, but I have to leave Japan the day

after tomorrow.

Ann: I will miss you, Bob.

寂しくなるという言い方

Ryuji: Say, we're going to give a party for Bob tomorrow.

Do you think you could come to the party?

依頼の表

Ann: Thank you for asking. I'd love to.

Ryuji : Please come to our place at 6:00 p.m.

語句

grandparents 祖父母 cute かわいい 愛らしい doll 人形

try やってみる say ところで give a party for ~ ~のためにパーティーを開く

メインテーマ

「寂しくなるわ」の言い方/依頼の表現

(日本語訳)

アン:こんにちは、2人ともしばらくね。どうしてたの?

竜二:おじいさん、おばあさんの住んでいる四国に行ってたんです。

アン:そう,よかったわね。

竜二:アン先生、これ、つまらないものですが……。

アン: あら、どうもありがとう。開けてもいいかしら。まあ、かわいいお人形! どうも気をつかってもらって。どれくらい行ってたの?

ボブ:5日間です。盆踊りもやったんです。とっても楽しかった。

アン:よかったわね。ところで、ボブ、アメリカにはいつ帰るの?

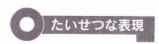
ボブ:残念だけど、もうあさってなんです。

アン:寂しくなるわ,ボブ。

竜二: あのう、ぼくたち、ボブのためにあした送別会を開くんですけど、先生も おいでいただけませんか。

アン:どうもお招きありがとう、喜んで。

竜二:夕方の6時にぼくたちのうちにおいでください。



107 「寂しくなるわ」の言い方

これから別れようとしている人に対して、「寂しくなるわ」と言いたいときには、 I will miss you. と言う表現がピッタリです。逆に、別れ別れになっていた人に再会 できたときには、I missed you.「君に会えなくて寂しかったよ」と言うといいでしょ う。

108 依頼の表現

「~していただけませんか」と、人に依頼する表現にはいろいろな形があります。 すでにp.67でも扱いましたが、ここで紹介するのは、Do you think you could ~? です。これも丁寧な表現ですから、目上の人にも知らない人にも使うことができます。